

## NEUERÖFFNUNG am 18. und 19. Okt

### 10% ERÖFFNUNGS-RABATT

bis 30.11.2002.



Bausatz mit handgeformten Kacheln,  
Kamineinsatz, Aufbaumaterial  
Komplett: **3900,- €** inkl. MwSt.

Schautöpfeln und Modellierstation  
für Kinder

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 9-18 Uhr und Sa 10-16 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

## Kachelöfen Heizkamine Kaminöfen Baukeramik

KERAMIKD

91077 Neunkirch

Tel. 09

[www.keramik-design.info](http://www.keramik-design.info)

Kachelöfen · Heizkamine · Kachelherde · Handgeformte O  
Material für Selbstbauer · Bausätze mit individuell gefertig

## Partnerschaftskreis Eckental – Ambazac

### 15 Jahre Partnerschaft

Die 1987 gegründete Partnerschaft zwischen Eckental und Ambazac entwickelte sich schnell als eine lebendige Partnerschaft, die sich rasch auf alle Bevölkerungsschichten beider Gemeinden ausdehnte. Der 1993 gegründete Partnerschaftskreis Eckental-Ambazac vertiefte diese Kontakte mit großem Erfolg. Alle 2 Jahre findet im wechselseitigen Turnus ein Besuch in der jeweiligen Partnergemeinde statt, bei dem sich Kontakte besonders gut knüpfen und vertiefen lassen.

Anderer Eckentaler Vereine haben weitere Kontakte geknüpft. Besonders hervorzuheben sind der Fischereiverein Eckental, die Eckentaler Fußballvereine und die Eckentaler Feuerwehren. Und es beteiligen sich immer mehr Schüler des Eckentaler Gymnasiums und des Colèges von Ambazac an den Besuchsfahrten.

Der diesjährige „Geburtstag“ der 15-jährigen Partnerschaft wurde bereits gebührend gefeiert. Im Mai waren die französischen Gäste zu Besuch in Eckental und pflanzten als Zeichen wachsender Freundschaft einen Esskastanienbaum aus dem Limousin. Im September lud der Fischereiverein Eckental den Fischereiverein aus Ambazac zusammen mit Fischern aus Högyész, der ungarischen Partnergemeinde von Eckental, nach Eckental ein. Der Höhepunkt der Feierlichkeiten fand Anfang Oktober in Ambazac statt. Die Eckentaler Gemeinde reiste mit einer großen Delegation an, mit 1. Bürgermeister Wilfried Gläser, Robert Kretz und dem Gemeinderat Richard Porzel für die Verwaltung sowie dem Vorsitzenden des Eckentaler Partnerschaftskreises, Helmut Hüttenrauch. Im Bus fuhren auch 27 Schüler des Gymnasiums Eckental nebst Französischlehrerin mit. Weitere Gäste waren mit dem Pkw gekommen und verbrachten dort ihren Urlaub. Zusammen mit den Eckentaler Musikanten waren 60 Personen angereist. Elisabeth Maciejowski, Bürgermeisterin von Ambazac, und die Vorsitzende des Partnerschaftskreises in Ambazac, Gaby Levasseur, hießen ihre Eckentaler Gäste auf das Herzlichste willkommen.

Mit großem Trubel feierte man bei Musik, Tanz und gutem französischen Essen. Zu diesem feierlichen Abend waren nicht nur die Eckentaler Gäste erschienen, sondern auch weit über 200 geladene Bürger aus Ambazac und Umgebung. Die Musik hatten die Eckentaler gleich mitgebracht – die „Eckentaler Musikanten“ spielten bis spät in die Nacht. Auch das fränkische Bier fand seine Liebhaber. Während dieses Festes überreichte Helmut Hüttenrauch der Gemeinde Ambazac

der einen gebührenden Platz in Ambazac finden wir gab es eine wertvolle Seidenstickerei mit den beiden pen, die im Sitzungssaal unseres Rathauses ausgeste

Über die Musiker um Walter Friedl, die dieses Jahr Jubiläum feiern und schon zum 3. Mal in Frankreich sich besonders die BewohnerInnen des Alten- und Pflegeheim „Le Petit Village“: Ihr Mittagessen wurde von den „Eckentalern“ serviert.

Nicht nur für die Eckentaler BürgerInnen war dies ein besonderes Erlebnis, ein besonderer Erfolg war es für die Eckentaler Französischlehrerin Ina Ackermann, die ihren Kollegen in Ambazac einen Schüleraustausch, der im nächsten Jahr beginnen könnte. Dies wäre ein weiterer Meilenstein in der Partnerschaft zwischen Eckental und Ambazac.



△ V.l.n.r.: Helmut Hüttenrauch, Wilfried Gläser, Bürgermeisterin Maciejowski, Gaby Levasseur und Andrea